

Закон Азербайджанской Республики

О туризме

Настоящий Закон определяет принципы государственной политики, направленной на установление правовых основ единого туристского рынка в Азербайджанской Республике, и регулирует отношения, возникающие при реализации прав граждан Азербайджанской Республики, иностранных граждан и лиц без гражданства на отдых, свободу передвижения и иных прав при совершении путешествий, а также определяет порядок рационального использования туристских ресурсов Азербайджанской Республики.

Глава I. Общие положения

Статья 1. Основные понятия

В настоящем Законе используются следующие основные понятия:

- туризм - временные выезды (путешествия) граждан Азербайджанской Республики, иностранных граждан и лиц без гражданства (далее-граждане) с постоянного места жительства в оздоровительных, познавательных, профессионально-деловых, спортивных, религиозных и иных целях без занятия оплачиваемой деятельностью в стране (месте) временного пребывания;
- туристская деятельность - туроператорская и турагентская деятельность, а также иная деятельность по организации путешествий;
- экскурсионная деятельность - деятельность туроператора по формированию, продвижению и реализации туристского продукта, предусматривающего право на тур, продолжительность которого не превышает 24 часа и не предусматривает предоставление услуг по размещению (ночевки) туристов;
- туризм внутренний - путешествия в пределах Азербайджанской Республики лиц, постоянно проживающих в Азербайджанской Республике;
- туризм выездной - путешествия лиц, постоянно проживающих в Азербайджанской Республике, в другую страну;
- туризм въездной - путешествия в пределах Азербайджанской Республики лиц, не проживающих постоянно в Азербайджанской Республике;
- туризм социальный - путешествия, субсидируемые из средств, выделяемых государством на социальные нужды;
- туризм самостоятельный - путешествия с использованием активных способов передвижения, организуемые туристами самостоятельно;
- турист - гражданин, посещающий страну (место) временного пребывания в оздоровительных, познавательных, профессионально-деловых, спортивных, религиозных и иных целях без занятия оплачиваемой деятельностью в период от 24 часов до 12 месяцев подряд;
- туристские ресурсы - природные, исторические, социально-культурные объекты, включающие объекты туристского показа, а также иные объекты, способные удовлетворить духовные потребности туристов, содействовать восстановлению и развитию их физических лиц;
- туристская индустрия - совокупность гостиниц и иных средств размещения, средств транспорта, объектов общественного питания, объектов и средств развлечения, объектов познавательного, делового, оздоровительного, спортивного и иного назначения, организаций, осуществляющих туроператорскую и турагентскую деятельность, а также организаций, предоставляющих экскурсионные услуги и услуги экскурсовода (гида и гида-переводчика);
- тур - комплекс услуг по размещению, перевозке, питанию туристов, экскурсионные услуги, а также услуги гидов-переводчиков и другие услуги, предоставляемые в зависимости от целей путешествий;
- туристский продукт - право на тур, предназначенное для реализации туристу;

- продвижение туристского продукта - комплекс мер, направленных на реализацию туристского продукта (реклама, участие в специализированных выставках, ярмарках, организация туристских информационных центров по продаже туристского продукта, издание каталогов, буклетов и другое);
- туроператорская деятельность - деятельность по продвижению и реализации туристского продукта, осуществляемая на основании лицензии юридическим лицом (далее-туроператор);
- иностранный инвестор - иностранное юридическое лицо, т.е. юридическое лицо, зарегистрированное в иностранном государстве или с местом нахождения своего органа управления в иностранном государстве или с осуществлением своей основной деятельности в иностранном государстве, иностранная организация, не являющаяся юридическим лицом по законодательству иностранного государства, международная организация; иностранное физическое лицо; лицо без гражданства, имеющее постоянное место жительства за границей;
- услуги экскурсовода - (гида, гида-переводчика) деятельность профессионально подготовленного физического лица по ознакомлению туриста с туристскими ресурсами в стране (месте) его временного пребывания;
- туристская записка - документ, подтверждающий факт передачи туристского продукта;
- туристский ваучер - документ, устанавливающий право туриста на услуги, входящие в состав тура, и, подтверждающий факт их оказания;
- ключевой персонал - лица, занимающие старшие должности, которые прежде всего осуществляют управление организацией, осуществляющей туроператорскую или турагентскую деятельность, управление филиалом, представительством или дочерним обществом такой организации, находящиеся под общим контролем или получающие указания, главным образом от Совета директоров или акционеров; лица, работающие в организации, осуществляющей туроператорскую или турагентскую деятельность и обладающие незаурядными знаниями, имеющие существенное значение в отношении обслуживания организации, оборудования, техники или управления; лица, работающие в порядке внутрифирменного перевода, физические лица, работающие в иностранной организации-юридическом лице, принявшем участие в учреждении на территории Азербайджанской Республики организации, осуществляющей туроператорскую деятельность.

Статья 2. Законодательство Азербайджанской Республики о туристской деятельности

Законодательство Азербайджанской Республики о туристской деятельности состоит из настоящего Закона, Конституции Азербайджанской Республики и принятых в соответствии с ним нормативных правовых актов и международных соглашений Азербайджанской Республики.

Глава II. Государственное регулирование туристской деятельности

Статья 3. Принципы государственного регулирования туристской деятельности

Государство, признавая туристскую деятельность одной из приоритетных отраслей экономики Азербайджанской Республики:

- содействует туристской деятельности и создает благоприятные условия для ее развития;
- определяет и поддерживает приоритетные направления туристской деятельности;
- формирует представление об Азербайджанской Республике как стране, благоприятной для туризма;
- осуществляет поддержку и защиту азербайджанских туристов, туроператоров, турагентов и их объединений.

Статья 4. Цели, приоритетные направления и способы государственного регулирования туристской деятельности

Основными целями государственного регулирования туристской деятельности являются:

- обеспечение права граждан на отдых, свободу передвижения и иных прав при совершении путешествия;

- охрана окружающей природной среды;
- создание условий для деятельности, направленной на воспитание, образование и оздоровление туристов;
- развитие туристской индустрии, обеспечивающей потребности граждан при совершении путешествий;
- создание новых рабочих мест, увеличение доходов государства и граждан Азербайджанской Республики, развитие международных контактов, сохранение объектов туристского показа, рациональное использование природного и культурного наследия.

Приоритетными направлениями государственного регулирования туристской деятельности являются поддержка и развитие внутреннего, въездного, социального и самодетельного туризма. Государственное регулирование туристской деятельности осуществляется путем:

- создания нормативных правовых актов, направленных на совершенствование отношений в сфере туристской индустрии;
- содействия в продвижении туристского продукта на внутреннем и мировом туристских рынках;
- защиты прав и интересов туристов, обеспечения их безопасности;
- лицензирования, стандартизации в туристской индустрии, сертификации туристского продукта;
- установления правил въезда в Азербайджанскую Республику, выезда из Азербайджанской Республики и пребывания на территории Азербайджанской Республики с учетом интересов развития туризма;
- прямых бюджетных ассигнований на разработку и реализацию государственных целевых программ развития туризма;
- создание благоприятных условий для инвестиций в туристскую индустрию;
- налогового и таможенного регулирования;
- предоставление льготных кредитов, установления налоговых и таможенных льгот туроператорам и турагентам, занимающимся туристской деятельностью на территории Азербайджанской Республики и привлекающим иностранных граждан для занятия туризмом на территории Азербайджанской Республики;
- содействия кадровому обеспечению туристской деятельности;
- развития научных исследований в сфере туристской индустрии;
- содействия участию азербайджанских туристов, туроператоров, турагентов и их объединений в международных туристских программах;
- обеспечения картографической продукцией;
- иными способами, применяемыми в порядке, установленном законодательством Азербайджанской Республики.

Координацию туристской деятельности в Азербайджанской Республике осуществляет государственный орган управления туризмом.

Статья 5. Государственный орган управления туризмом Азербайджанской Республики

Регулирование деятельности в области туризма, выполнение государственной программы по развитию туризма осуществляет центральный государственный орган управления туризмом в лице Министерства Туризма Азербайджанской Республики.

Положение этого органа утверждается Кабинетом Министров Азербайджанской Республики. Ведению центрального государственного органа управления туризмом подлежат:

- определение основы государственной политики в сфере туризма и основные направления этой сферы;
- участие в разработке государственной программы по развитию туризма;
- приведение сферы туризма в порядок и разработка ее нормативной базы;
- координация межотраслевой и межрегиональной деятельности в туризме;

- создание информационной сети в целях представления Азербайджанской Республики за рубежом как благоприятный регион туризма;
- организация представительства Азербайджанской Республики в международных организациях, участие в международных программах развития туризма, заключение договоров по сотрудничеству в области туризма и обеспечение механизма их осуществления.

Статья 6. Задачи и компетенции местных органов управления в области туризма

Задачам и компетенциям местных органов управления туризмом относятся:

- организация охраны и деятельность объектов, принятых как территориально-туристские ресурсы;
- стимулирование развития туризма;
- содействие развитию благотворительности в области туризма;
- а также занятие с другими видами деятельности в пределах своих компетенций

Статья 7. Лицензирование, стандартизация в туристской индустрии, сертификация туристского продукта

В целях защиты прав и интересов туристов осуществляются лицензирование, стандартизация туроператорской и турагентской деятельности, а также объектов туристской индустрии, сертификация туристского продукта.

Порядок выдачи, условия действия, порядок приостановления и прекращения действия лицензии на осуществление туристской деятельности устанавливаются законодательством Азербайджанской Республики. Данные о туроператорах и турагентах, получивших лицензии на осуществление туристской деятельности, вносятся в республиканский реестр туроператоров и турагентов.

Отказ туроператора или турагента от обязательной сертификации туристского продукта, отрицательный результат сертификации туристского продукта, а также аннулирование действия сертификата соответствия влекут за собой приостановление или прекращение действия лицензии на осуществление туристской деятельности.

Глава III. Права и обязанности туриста

Статья 8. Права туриста

При подготовке к путешествию, во время его совершения, включая транзит, турист имеет право на:

- необходимую и достоверную информацию о правилах въезда в страну (место) временного пребывания и пребывания там, об обычаях местного населения, о религиозных обрядах, святынях, памятниках природы, истории, культуры и других объектах туристского показа, находящихся под особой охраной, состоянии окружающей природной среды;
- свободу передвижения, свободный доступ к туристским ресурсам с учетом принятых в стране (месте) временного пребывания ограничительных мер;
- обеспечение личной безопасности, своих потребительских прав и сохранности своего имущества, беспрепятственное получение неотложной медицинской помощи;
- возмещение убытков и компенсацию морального вреда в случае невыполнения условий договора розничной купли-продажи туристского продукта (далее-договор) туроператором или турагентом в порядке, установленном законодательством Азербайджанской Республики;
- действие органов власти (органов местного самоуправления) страны (места) временного пребывания в получении правовой и иных видов неотложной помощи;
- беспрепятственный доступ к средствам связи.

Статья 9. Обязанности туриста

Во время совершения путешествия, включая транзит, турист обязан:

- соблюдать законодательство страны (места) временного пребывания, уважать ее социальное устройство, обычаи, традиции, религиозные верования;
- сохранять окружающую природную среду, бережно относиться к памятникам природы, истории и культуры в стране (месте) временного пребывания;
- соблюдать правила въезда в страну (место) временного пребывания, выезда из страны (места) временного пребывания и пребывания там, а также в странах транзитного проезда; соблюдать во время путешествия правила личной безопасности.

Статья 10. Предоставление льгот отдельным категориям туристов

Отдельным категориям азербайджанских туристов государство в порядке, устанавливаемом Правительством Азербайджанской Республики, предоставляет льготы социального характера.

Статья 11. Таможенные льготы для туристов

Туристы освобождаются от таможенных пошлин на ввозимые в республику товары, стоимость которых соответствует установленной постановлением Кабинета Министров Азербайджанской Республики сумме, вывозимой за границу валюты.

Статья 11а. Налоговые льготы для туристов

С целью привлечения иностранных туристов правительством Азербайджанской Республики устанавливается льгота, по которой предусматривается возврат налогов на приобретаемые товары и получаемые услуги, связанные с размещением в гостиницах. Для этого туристам необходимо обращаться в налоговую службу.

Налоговая служба должна иметь страховой полис с достаточным покрытием, чтобы нести финансовую ответственность за обязательства, вытекающие из ее профессиональной деятельности.

Глава IV. Особенности формирования, продвижения и реализации туристского продукта

Статья 12. Формирование и продвижение туристского продукта

Туристский продукт формируется исходя из конъюнктуры туристского рынка или по конкретному заказу туриста.

Туроператор приобретает право на услуги, входящие в тур, на основании договоров с лицами, предоставляющими отдельные услуги, или с туроператором по приему туристов, обеспечивающим предоставление всех видов услуг, входящих в тур.

Конкретный заказ туриста или лица, уполномоченного представлять группу туристов, на формирование туристского продукта туроператору оформляется в письменной форме как соглашение, имеющее характер предварительного договора.

При продвижении туристского продукта туроператор и турагент несут ответственность за достоверность информации о туристском продукте в порядке, установленном законодательством Азербайджанской Республики. Если письменная информация о туристском продукте содержит все существенные условия договора, предусмотренные гражданским кодексом Азербайджанской Республики, а также настоящим законом, и оформлена как предложение, из которого усматривается воля туроператора или турагента заключить договор на указанных в предложении условиях с любым, кто отзовется, такое предложение признается договорным предложением.

Статья 13. Особенности реализации туристского продукта

Реализация туристского продукта осуществляется на основании договора. Договор заключается в

письменной форме и должен соответствовать законодательству Азербайджанской Республики, в том числе законодательству в области защиты прав потребителей.
К существенным условиям договора относятся:

- информация о туроператоре, включая данные о лицензии на осуществление туристской деятельности, его юридический адрес и банковские реквизиты;
- сведения о туристе (покупателе) в объеме, необходимом для реализации туристского продукта;
- информация о турагенте (продавце), включая данные о лицензии на осуществление туристской деятельности, его юридический адрес и банковские реквизиты;
- достоверная информация о потребительских свойствах туристского продукта, включая информацию о программе пребывания и маршруте путешествия, об условиях безопасности туристов, о результатах сертификации туристского продукта;
- дата и время начала и окончания путешествия, его продолжительность;
- порядок встречи, проводов и сопровождения туристов;
- права, обязанности и ответственность сторон;
- розничная цена туристского продукта и порядок его оплаты;
- минимальное количество туристов в группе, срок информирования туриста о том, что путешествие не состоится по причине недобора группы;
- условия изменения и расторжения договора, порядок урегулирования возникших в связи с этим споров и возмещения убытков сторон;
- порядок и сроки предъявления претензий туристом.
- Иные условия договора определяются по соглашению сторон. Турист вправе требовать от туроператора или турагента оказания ему всех услуг, входящих в тур, независимо от того, кем эти услуги оказываются.

Каждая из сторон вправе потребовать изменения или расторжения договора в связи с существенными изменениями обстоятельств, из которых стороны исходили при заключении договора.

К существенным изменениям обстоятельств относятся:

- ухудшение условий путешествия, изменение сроков совершения путешествия;
- недобор указанного в договоре минимального количества туристов в группе, необходимого для того, чтобы путешествие состоялось;
- непредвиденный рост транспортных тарифов;
- введение новых или повышение действующих ставок, налогов и сборов;
- резкое изменение курса национальных валют.

Возмещение убытков при расторжении договора осуществляется в соответствии с фактическими затратами сторон. При этом сумма, выплачиваемая в качестве возмещения убытков, не может превышать два размера стоимости туристского продукта. Претензии к качеству туристского продукта предъявляются туристом туроператору или турагенту в письменной форме в течение 20 дней с момента окончания действия договора и подлежат удовлетворению в течение 10 дней после получения претензии.

Конкретные условия путешествия, розничная цена туристского продукта указываются в туристской путевке, выдаваемой туристу туроператором или турагентом.

Туристская путевка является письменным договорным документом туроператора или турагента на продажу туристского продукта и неотъемлемой частью договора, а также документом первичного учета туроператора или турагента.

Урегулирование взаиморасчетов между туроператором или турагентом, направляющими туриста, и туроператором по приему или лицами, предоставляющими конкретные услуги, входящие в тур, осуществляется на основании туристского ваучера.

Статья 14. Условия осуществления туристской деятельности на территории Азербайджанской Республики

Туроператорская деятельность в сфере въездного и выездного туризма на территории Азербайджанской Республики может осуществлять только юридическое лицо без участия

иностранных инвесторов (партнеров), созданное в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики и с местом нахождения на территории Азербайджанской Республики. Туроператорская деятельность в сфере внутреннего туризма на территории Азербайджанской Республики может осуществлять только юридическое лицо без участия иностранных инвесторов (партнеров), созданное в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики и с местом нахождения на территории Азербайджанской Республики.

Участие иностранных инвесторов (партнеров) в коммерческих организациях, осуществляющих туроператорскую деятельность (за исключением экскурсионной деятельности) в сфере въездного и выездного туризма на территории Азербайджанской Республики, допускается только при условии, что такая организация создается в форме общества с ограниченной ответственностью или закрытого акционерного общества, и доля участия иностранных инвесторов (партнеров) в уставном капитале такой организации в совокупности не превышает 49 процентов.

Не менее 51 процента состава Совета директоров, Правления или Наблюдательного Совета общества, осуществляющего туроператорскую деятельность, должны составлять лица, имеющие гражданство Азербайджанской Республики и постоянно проживающие на территории Азербайджанской Республики.

При этом иностранным инвестором (партнером) может быть только иностранное юридическое лицо, занимающееся в стране своего места нахождения туроператорской деятельностью не менее 10 лет и известное у себя в стране в этом качестве.

Турагентскую деятельность на территории Азербайджанской Республики может осуществлять юридическое лицо без участия иностранных инвесторов (партнеров), созданное в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики, или индивидуальный предприниматель, имеющий гражданство Азербайджанской Республики и местонахождение на территории Азербайджанской Республики.

Экскурсионную деятельность на территории Азербайджанской Республики может осуществлять только юридическое лицо без участия иностранных инвесторов (партнеров), созданное в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики и с местом нахождения на территории Азербайджанской Республики.

Предоставление услуги экскурсовода на территории Азербайджанской Республики может осуществляться только лицами, имеющими гражданство Азербайджанской Республики. Ключевой персонал организации, осуществляющей туроператорскую и турагентскую деятельность, должен формироваться только из лиц, имеющих азербайджанское гражданство и постоянно проживающих на территории Азербайджанской Республики.

Глава V. Объединения туроператоров и турагентов, объединения туристов

Статья 15. Объединения туроператоров и турагентов

Туроператоры и турагенты в целях координации их предпринимательской деятельности, а также представления и защиты общих имущественных интересов могут создавать объединения в порядке, установленном законодательством Азербайджанской Республики.

Статья 16. Объединения туристов

Туристы в целях реализации права на отдых, свободу передвижения и иных прав при совершении путешествий на основе общности интересов могут создавать общественные объединения в порядке, установленном законодательством Азербайджанской Республики.

Деятельность объединения туристов может быть направлена на организацию и содействие развитию самодостойного туризма, просвещение населения в сфере туризма, защиту прав и интересов туристов, формирование общественного мнения о деятельности организаций туристской индустрии и решение иных задач.

Глава VI. Туристские ресурсы Азербайджанской Республики

Статья 17. Туристские ресурсы Азербайджанской Республики

Классификация и оценка туристских ресурсов Азербайджанской Республики, режим их охраны, порядок сохранения целостности туристских ресурсов Азербайджанской Республики и меры по их восстановлению, порядок использования туристских ресурсов Азербайджанской Республики с учетом предельно допустимых нагрузок на окружающую природную среду определяются в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики.

Статья 17а. Структуры и объекты в туристских центрах и регионах

Структуры и объекты, способствующие сохранению и использованию природных туристских ресурсов в интересах общественности, расположенные на территории, находящейся в государственной собственности, могут создаваться в туристских регионах и центрах, в соответствии с планами земельного пользования и законодательством Азербайджанской Республики и без необходимости оформления документов на собственность.

Другие структуры, здания и объекты также могут возводиться и функционировать в интересах общественности с разрешения государственного органа управления туризмом, на территории, находящейся в государственной собственности, в туристских регионах и центрах, при условии, что подобные структуры, здания и объекты не будут наносить ущерб природным и культурным ценностям данного региона или же наносить ущерб туристским предприятиям, а также если это соответствует планам земельного пользования.

Глава VII. Безопасность туризма

Статья 18. Обеспечение безопасности туристов

Под безопасностью туризма понимаются личная безопасность туристов, сохранность их имущества и ненанесение ущерба окружающей природной среде при совершении путешествий.

Государственный орган управления туризмом, местные органы самоуправления информируют туроператоров, турагентов и туристов об угрозе безопасности туристов в стране (месте) временного пребывания.

Средства массовой информации, учредителями (соучредителями) которых являются государственные органы, незамедлительно и безвозмездно предоставляют государственному органу управления туризмом возможность публиковать информацию об угрозе безопасности туристов.

Туроператоры и турагенты обязаны предоставить туристам исчерпывающие сведения об особенностях путешествий, а также об опасностях, с которыми они могут встретиться при совершении путешествий, и осуществить предупредительные меры, направленные на обеспечение безопасности туристов.

Туроператоры и турагенты обязаны незамедлительно информировать государственный орган управления туризмом и заинтересованные лица о чрезвычайных происшествиях с туристами во время путешествия, а также о не возвратившихся из путешествия туристах.

Туристы, предполагающие совершить путешествие в страну (место) временного пребывания, в которой они могут подвергнуться повышенному риску инфекционных заболеваний, обязаны проходить профилактику в соответствии с международными медицинскими требованиями.

Лица, сопровождающие туристские группы, обязаны иметь на программной основе минимальную медицинскую подготовку, медицинские принадлежности и аптечку для первой помощи

Статья 19. Специализированные службы по обеспечению безопасности туристов

Оказание необходимой помощи туристам, терпящим бедствие в пределах территории Азербайджанской Республики, осуществляется специализированными службами, определяемыми Правительством Азербайджанской Республики.

Контрольно-спасательная служба функционирует во взаимодействии с местными органами самоуправления, здравоохранения, связи, внутренних дел, лесного хозяйства, гидрометеорологии, гражданской авиации и другими сопричастными к туризму организациями.

Статья 20. Защита интересов азербайджанских туристов за пределами Азербайджанской Республики в случаях возникновения чрезвычайных ситуаций

В случаях возникновения чрезвычайных ситуаций государство принимает меры по защите интересов азербайджанских туристов за пределами Азербайджанской Республики, в том числе меры по их эвакуации из страны временного пребывания.

Статья 21. Страхование при осуществлении туристской деятельности

В случае, если законодательством страны (места) временного пребывания установлены требования предоставления гарантий оплаты медицинской помощи лицам, временно находящимся на ее территории, туроператор (турагент) обязан предоставить такие гарантии. Страхование туристов на случай внезапного заболевания и от несчастных случаев является основной формой предоставления таких гарантий.

Страховым полисом должны предусматриваться оплата медицинской помощи туристам и возмещение их расходов при наступлении страхового случая непосредственно в стране (месте) временного пребывания.

Страховой полис оформляется на русском языке и государственном языке страны временного пребывания. По требованию туриста туроператор (турагент) оказывает содействие в предоставлении услуг по страхованию иных рисков, связанных с совершением путешествия.

Глава VIII. Международное сотрудничество

Статья 22. Международные договоры Азербайджанской Республики в сфере туризма

Правовую основу международного сотрудничества в сфере туризма составляют международные договоры Азербайджанской Республики, заключаемые в соответствии с Конституцией Азербайджанской Республики, с Законом Азербайджанской Республики "О Туризме" и другими нормативными актами.

Статья 23. Представительство государственного органа управления туризмом за пределами Азербайджанской Республики

В целях продвижения туристского продукта на мировом туристском рынке государственный орган управления туризмом Азербайджанской Республики создает представительства за пределами Азербайджанской Республики. Порядок создания, деятельности и ликвидации указанных представительств определяется Правительством Азербайджанской Республики в соответствии с международными договорами Азербайджанской Республики.

Глава IX. Заключительное положение

Статья 24. Ответственность за нарушение законодательства Азербайджанской Республики о туристской деятельности

Нарушение законодательства Азербайджанской Республики о туристской деятельности влечет за собой ответственность в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики.